

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL BANQUETE

Don Silverio salió de Fornos á las doce de la noche dadas... Frente á la Equitativa se detuvo un momento y, desabrochándose dos botones del gabán, se quitó el flexible, se restregó los ojos con la diestra y resopló con brío... Era ésta la «calaverada» anual de don Silverio: asistir á un banquete organizado cada doce meses por los compañeros de oficina. El tal banquete representaba para el metódico y ordenado burócrata un acontecimiento en toda regla y por todos conceptos. Disimuladamente se guardaba el «menú» en un bolsillo y alguna rodajita de salchichón con sus correspondientes aceitunas. Estos «trofeos» iban á manos de la señora de Covachuela, la virtuosísima y un poco achaparrada cara mitad de don Silverio.

Durante ocho días, como minimum, las sobremesas de los cónyuges no eran otra cosa que una fervida rememoración de aquel festejo culinario. ¡Qué estupendos manjares! ¡Qué embrojadas salsas! ¡Qué vinos! ¡Qué «complicación» de copas, copitas, cubiertos de diferentes formas, platos, etc., etc.! Y la señora de Covachuela, que horizontaba los placeres del yantar en un besugo «bien asado» ó en un «magnífico cocido con despojos de gallina», recogiendo por fin la fuente, donde aun aparecían dispersos unos trocitos de patatas guisadas, decíale á don Silverio, haciendo mutis para la cocina:

—¡Qué «cosas» inventan los millonarios!

La brusca parada de don Silverio al salir de Fornos es indiscutible que respondía á una razón de peso... El siervo del balduque sentíase la cabeza muy caliente... ¡Aquellas dos copas de Champagne, aquel Rioja saltarino, aquel puro formidable é inacabable...! Eso, unido á un estómago repleto de salmón con mayonesa (se había servido dos veces) y de pollo con «champignon» (del que había repetido también), más las tres copitas de «Benedictino» y dos horas de charloteo constante y espoleador del insomnio, lo habían transfigurado en absoluto, congestionado. Con las pupilas muy brillantes y los ojos muy abiertos, el señor Covachuela se dirigió hacia la Puerta del Sol, de prisa, erguido, con un contoneo «donjuanesco», y hasta silbando, sin darse cuenta, el final de un cuplé picaron...

Para llegar á su piso cuarto de la calle de Santa Isabel, don Silverio avanzaba ya muy decidido por el lado... opuesto, ó sea por la calle de la Montera. Junto á San Luis se dió cuenta de su «distracción» y, volviendo sobre sus pasos, tomó el verdadero rumbo, más de prisa todavía...

Don Silverio se abismó en un inocente soliloquio imaginativo.

—¡Magdalena, medio dormida y con los pelos en huelga, saldrá á recibirme muy enfadada...! ¡Como todos los años!... Se habrá puesto mis zapatillas, porque... ¡no hay otras en casa!... Bufando correrá á meterse en la alcoba y desde allí me dirá á gritos: «¿Has cerrado bien la puerta?... ¿Has echado el cerrojo?...»

Luego, más despabilada, y con el embozo á la altura de la barbilla, me preguntará, mientras yo coloco sobre la mesa de noche la pitillera y doy cuerda al reloj: «¿Has comido bien? ¿Que has

## LA GUERRA EUROPEA



La colada detrás de la línea de fuego

comido?...» ¡Mira!—le diré, mostrándole el «menú»—; y ella, leyéndolo con algún trabajo, y sin sacar fuera de las sábanas más que los dos dedos con que aprisione la cartulina impresa, exclamará, cada vez más fuerte: «¡Puré parmentier!»... «¡¡Salmón con mayonesa!!»... «¡¡Pollo con champignon!!»... ¡Vinos... postres, Champagne... café!»... Y devolviéndome el «documento» me dirá... como todos los años: «¡Chico, que cosas!»

Don Silverio hizo punto en sus cándidas reflexiones. Había llegado frente al portalito de su casa. Sacó la llave, y la llave, por un fenómeno de difícil explicación, no abría... Don Silverio pudo comprobar, al fin, que «distruido», pugnaba por meterla en la cerradura del revés...

Adentróse en la escalera, un poquitín acaracolada y oscura como boca de lobo. Don Silverio se detuvo y exploró todos sus bolsillos.

—¡Porra!... ¡No tengo cerillas!... ¡Me las he dejado en el café!...

Y era un cuarto piso nominal (quinto efectivo) adonde el señor Covachuela tenía que subir.

Aquella espiral de escalones en tinieblas le producía vértigo. En el primer tramo, don Silverio comenzó á sentir una honda conturbación espiritual. Envuelto en sombras, «veía» luces vivísimas que, apareciendo y desapareciendo en un segundo, le permitían no obstante ver una procesión de camareros con bandejas y unos salmones bípedos que se convertían de repente en colosales botellas de champán.

—¿Por qué me habré dejado las cerillas?—balbuceaba sudoroso y escalofriado don Silverio.

A la altura del segundo piso, el buen hombre no pudo menos de exclamar:

—¡¡Brr...r!!

Sus narices, anchotas y bermejas, habían dado un tremendo aldabonazo en la pared frontera del descansillo... Ya en el último tramo del tercero, el trasnochador se vió acometido de una pavora horrenda... Entre las sombras se le antojaba ver un hombre agazapado, el relampagueo de un cuchillo homicida...

—¡Gracias á Dios!... ¡Ya he llegado!—hubo de balbucear don Silverio, buscando á tientas la cerradura y haciendo to-

da clase de esfuerzos para introducir la llave.

¡Inútil todo!

—¡Habrá que llamar!... ¡No hay más remedio!

Y jadeante y tembloroso oprimió el botón de un timbre.

El «tin-tín» vibrante, ejecutivo, se perdió en la oquedad, en el silencio... Segunda, tercera llamada con idéntico resultado. Don Silverio, con una angustia trágica y absurda, decidióse á llamar brutalmente á puñetazos.

—¡Pobre Magdalena!... ¿La habrán asesinado?... ¡Qué horror, Dios mío!... ¡Qué «postre» de banquete!...

Detrás de la puerta hubo de oírse un rumor confuso de dos voces quedas...

—¡No abras!—decía una voz varonil.

Mientras la otra voz, de mujer, respondía:

—¡Cállate!... ¡Déjame!... ¡No tengas miedo!... ¡Déjame!...

Don Silverio, estupefacto, loco de ira, mesábase los cabellos grises con verdadera furia.

—¿Qué quiere usted?... ¿Qué desea usted?...—interrogó entreabriendo el ventanillo, la voz femenina.

—¡Abre!... ¡¡Abre inmediatamente!!... ¡Nada de escándalo!... ¡¡Pronto!!

—Pero ¿quién es usted?

—¡Canallas!... ¿Y me lo preguntas tú? ¡¡Silverio!!

La voz de hombre se oyó ahora rotunda y ágría.

—¡Se ha equivocado usted de piso, señor!... ¡Este es el tercero!...

Y al rumor de unos pasos que se alejaban, don Silverio pudo aun oír la misma voz femenina, que decía:

—¡Qué imbécil!...

¡Imbécil!... ¡Bueno!... ¡Era incluso para dar las gracias por el «piropo»! Y don Silverio, respirando á sus anchas, continuó subiendo la escalera. ¡Noche terrible fué que el sencillo burócrata no olvidará jamás! La confesión de sus aventuras encendió en ira á su «media naranja». ¡Qué granizada de reproches, que ultrajantes sospechas!... ¡El, borracho!...

—¡Magdalena, óyeme, escúchame... mira qué «menú»!...—clamó don Silverio, apelando al último recurso.

Pero Magdalena, haciendo añicos la

preciada «joya» culinaria, decíale, con una especie de bramido:

—¡Este será el último banquete!

Y en efecto, hace tres años que el señor Covachuela no ha vuelto á comer fuera de casa.

CURRO VARGAS.

## NOCHE ESTIVAL

Para la señorita C. M.

Yo siento la voz de un espíritu hermano que ha tiempo me hablara de un mundo ideal. Yo sé la armonía sonora de un piano que canta en la noche estival.

Recuerdo que había mujeres y que una llevaba en el pecho prendido un jazmin. La noche era clara y un rayo de luna por entre el ramaje besaba el jardín.

Surgía entre aromas del bosque vecino la voz de la flauta de un viejo pastor; y era una sonata de encanto divino la eterna elegía de algún surtidor.

No sé que tenían tus ojos triunfales aquella hora santa que té conocí... Tú eras la princesa de los madrigales soñada por mí.

Después se extinguieron las notas del piano, cortaron las horas el hilo de amor y fuiste un amable recuerdo lejano que puso en mi alma un dolor.

Dolor por dejar que volaran los días, dolor por no haberte sabido contar la historia de amores que tú no sabías, la historia más bella que puedas soñar.

Y pasan los años en marcha inmutable, se pierde allá lejos un tiempo que fué y aún vibra en mi oído la risa adorable que un día escuché.

Y en vano he cerrado los ojos y en vano pretendo el olvido de un sueño ideal... Yo siento en el alma como eco lejano la dulce armonía sonora de un piano que canta en la noche estival.

JAIME FERRER Y OLIVER.

1916.

## POR MALLORCA

Un paso en nuestro progreso

IV Y ÚLTIMO

Nunca tal vez se presentará para Mallorca ocasión como la que ofrecerá indudablemente la paz futura para poner en práctica este proyecto. Se ha dicho ya en la prensa y nosotros lo hemos oído de autorizados labios, que el turismo alemán, que ha constituido por espacio de largos años, casi de todo un siglo, pero mayormente desde hace treinta años, el principal contingente de los viajeros en Italia, derivará en lo venidero hacia otros países y singularmente hacia España. No son esto promesas ni halagos para los españoles en pago de nuestra caballerosa neutralidad, sino un sentimiento muy vivo de todo un pueblo que con razón ó sin razón, pues no hemos de discutirlo ahora, ha sentido clavada muy hondo en su pecho la espina de lo que él juzga un mal paso.

Para cuantos conozcan el carácter alemán no constituirá una revelación afirmar que, aparte otras cualidades, aparte defectos que indudablemente ha de tener todo pueblo y el alemán no puede eximirse de esta ley tan humana, como no puede eximirse de ella ningún otro pueblo, el pueblo alemán es profundamente idealista. Su literatura, su arte todo entero y singularmente el que todos conocen, la música, prueban esta profunda idealidad.

Así, pues, la desafección de Italia en estos momentos terribles para la vida de Alemania ha causado en aquel pueblo una impresión profunda y es natural también que el tradicional afecto de Alemania por Italia, que Goethe idealizó, se convierta en desafecto profundo, tan profundo como suelen serlo en aquel pueblo los sentimientos, y es natural que la caballerosa actitud de España, á quien todo el mundo juzgaba como incluida en la órbita del dominio inglés, haya causado en Alemania una impresión no menos honda de afecto y agradecimiento. Repetimos que por labios autorizados nos constan uno y otro sentimiento.

Pero, además, los pueblos del Norte y especialmente el alemán sienten como una especie de necesidad de visitar las tierras del sol, tierras del Sur y las costas mediterráneas, que los atraen y seducen. Ese pueblo tan amante de su patria y tan enamorado de su tierra, es, sin embargo, el pueblo emigrador por excelencia.

Esto nos demuestra que al concertarse la paz la corriente turista alemana y gran parte de la austro-húngara se desviará, y aunque alguna se dirija hacia Oriente, gran parte se dirigirá á Occidente, hacia España, que por sus grandes monumentos históricos y artísticos (algunos de ellos, como los debidos al arte musulmán, son únicos en Europa) y por sus bellezas naturales, puede resarcir á aquellos turistas de las visitas á Italia y al medio día de Francia.

Ha llegado, por lo tanto, el momento de que los que ven en el turismo una de las mejores y más saneadas fuentes de riqueza que puede explotar España, se apresten á facilitar esa corriente turista poniendo los medios adecuados á este fin; y en especial nosotros, los mallorquines, entiendo que no debemos dejar pasar de largo ese manantial sin aprovecharlo.

No está en nuestra mano aumentar las bellezas de Mallorca, ni añadir un pedrusco á nuestras montañas, ni una rama á nuestros pinos; pero los tesoros que tenemos son tantos que no necesitamos más para constituir la admiración de los extraños. Lo que sí podemos y debemoshacer es avalorarlos, es facilitar su contemplación, es allanar los caminos que conducen á nuestra isla, y este camino por ahora, y durante mucho tiempo todavía, es y será el mar; y el único medio de allanarlo es acortar el viaje y hacerlo más seguro y más cómodo.

Este es uno de los aspectos que ofrece el estudio del proyecto en que nos venimos ocupando; un aspecto nuevo y sentimental, pero que tiene harta importancia.

Alemán, ó por lo menos austriaco, era aquel inolvidable archiduque Luis Salvador á quien hemos aludido en uno de nuestros artículos, y en alemán escribió obras descriptivas de las Baleares, y no hay mallorquín que ignore cuan grande fué en cariño á nuestra tierra y en que términos la ensalzó y cuanto la dió á conocer en sus bellezas, en sus costumbres, en su historia y en su vida entera. Nadie ha hecho tanto como él en este sentido. Este es un ejemplo vivo y palpable de cuanto llevamos dicho en este artículo y debe servirnos de lección, y constituye un apoyo más á la idea que hemos explicado en los artículos anteriores.

De modo que la conveniencia ó la necesidad de tener estudiado y trazado el plan para cuando la hora de la paz suene, salta á la vista, pues el aumento del turismo del extranjero hacia España es cosa segura, no sólo por la natural prevención de alemanes y austriacos hacia Italia y Francia, sino por la no menos natural prevención de italianos y franceses hacia sus actuales enemigos, prevención que ha de durar en unos y en otros más ó menos tiempo y que nosotros debemos aprovechar, no para hacer nuestro negocio sobre los odios de los pueblos, sino para recoger lo que naturalmente ha de venirnos á la mano.

Hay, por lo tanto, una doble labor que llevar á cabo: la de facilitar las comuni-

caciones y aumentar las comodidades, y la de la propaganda. Las sociedades expresamente fundadas para el fomento del turismo se ocupan ya en ésta; pero hay que reforzar sus medios de propaganda con la otra labor.

No creemos que nadie desconozca la bondad de la idea que hemos expuesto, ni su eficacia. No habrá un solo buen mallorquín que no la acoja con simpatía y estamos seguros que no habrá un solo buen sollerense que, enterado de este asunto, y pudiendo hacerlo, no tenga dispuestos en el pico del arco lo necesario para aportar su concurso práctico á la idea. Por ahora no se trata más que de esparcirla; mañana será cosa de estudiarla con más minuciosidades y en un próximo porvenir (¡ojalá sea muy próximo!) realizarla, para bien de España, para bien de Mallorca, para bien de Sóller.

Nosotros nos daremos por bien pagados y satisfechos si esta idea que no es nuestra personalmente, sino que flota en el ambiente, y nosotros la hemos recogido y condensado, llega á dar buenos frutos.

El SÓLLER se envanecerá entonces de haber sido en realidad el *heraldo* de una hermosa iniciativa y de un gran pensamiento patriótico.

X. X. X.

Sóller, Julio 1916.

## Crónica Local

Para dar cabida en nuestra edición anterior á los originales que consideramos de actualidad, hubimos de retirar el folletín de la sección *Del agr de la terra*; y en la compaginación de las planas 2 y 3 dejamos de incluir algunas gaceticillas y un largo escrito en francés, que copiamos á la letra del periódico *Le Petit Havre*, llegado tarde á esta Redacción por lo que no pudo quedar compuesto totalmente á la hora de entrar en la máquina dicho número.

Hoy, aunque con retraso, transcribimos el escrito de referencia y subsanamos las demás faltas que las circunstancias nos obligaron á cometer el sábado último, por lo que suplicamos á quien nos remitió el periódico francés mencionado y á todos nuestros lectores indulgencia.

El próximo pasado domingo celebró su Junta General reglamentaria la sociedad recreativa «Círculo Sollerense». En la misma se dió cuenta del estado económico de la Sociedad y fué aprobado unánimemente.

Debía renovarse en dicha sesión la mitad de la Junta Directiva, y por turno reglamentario tocaba cesar á los señores Presidente, Contador y un Vocal.

Fueron reelegidos: Presidente, D. José Enseñat, Contador, D. Antonio Piña Forteza y Vocal, D. Andrés Canals Arbona; además fué elegido Vice-Presidente, en sustitución de D. Baltasar Marqués que había dimitido el cargo, nuestro particular amigo D. Bartolomé Sampol Colom, quedando de esta manera constituida la Junta Directiva en la siguiente forma:

Presidente, D. José Enseñat Mayol.  
Vice-Presidente, D. Bartolomé Sampol Colom.  
Secretario, D. Domingo Rullán Vives.  
Contador, D. Antonio Piña Forteza.  
Depositario, D. Antonio Marcús Ripoll.  
Vocales, D. Andrés Canals Arbona, D. Jaime Oliver Pastor.

Al elegido y reelegidos enviamos nuestra felicitación por la distinción de que han sido objeto, deseándoles el mayor acierto en su gestión.

Como pronosticamos el sábado último, se vió muy animada la fiesta callejera

que celebraron los vecinos de la Plaza de América y Gran-Via.

Se bailaron, al son de la banda de la *Lira Sollerense*, boleros y jotas el domingo por la noche, hasta hora bastante avanzada. El día anterior, que ya empezó la fiesta por la mañana paseando por las calles el buey que debía ser sacrificado y repartido entre los coparticipes, el baile fué al estilo del país, al son de la gaita y tamboril.

Viéronse por este motivo muy animadas las calles del Mar y de Cetre, además de las mencionadas donde la fiesta se celebraba, y la animación continuó en una y otra velada hasta hora muy avanzada.

Hemos recibido un ejemplar del número extraordinario que ha publicado *El Monitor* para reseñar la primera fiesta de la Aseguración española celebrada últimamente.

Es un número muy interesante en el que el cronista ha vertido las impresiones que ha recibido en su viaje á Mallorca, y, además, va ilustrado con 33 clichés, entre ellos: *Camino de Sóller*, *Vista general de Sóller*, *El torrente*, *El Puerto de Sóller* y *El faro del Puerto*.

Al agradecer el obsequio, felicitamos muy sinceramente al Director de la importante revista, Sr. Massó, por el éxito alcanzado, y le expresamos nuestra profunda gratitud por la divulgación que hace de las bellezas de nuestra tierra, pues ello siempre influirá en que sea mayor el número de los turistas que vienen constantemente para admirarlas.

Por medio de atenta esquila nos participan las familias de nuestros paisanos y amigos D. Migel Casanovas y esposa, residentes en Burdeos y el propietario-expedidor de frutos de Játiva D. Martín Ferrer, el próximo enlace de sus hijos respectivos: la simpática señorita Antonia Casanovas con el joven negociante D. Norberto Ferrer.

Al agradecer la atención para con nosotros tenida, deseamos á los futuros esposos en su nuevo estado dichas sin fin.

Sigue el público sollerense premiando con su asistencia los desvelos de las dos empresas cinematográficas de esta localidad, las que no escatiman medios para proporcionar á sus favorecedores un rato de agradable solaz. En ambos cines funcionan potentes ventiladores que hacen más llevadero el calor que disfrutamos, que es el propio de la presente estación.

Continúa en el cine de la calle de Real proyectándose la renombrada serie *Los Misterios de New-York*; además completarán el programa otras películas: *La Cartera Roja*, *Ráfagas de Primavera*, *Polidor* y *el boxeo*, y llamará sobre todo la atención la de actualidad *Fiestas en Palma*, de la que es muy atractivo el sumario: Bendición é inauguración de los tranvías eléctricos. Raid de aviación Barcelona-Palma. Promesa de los Exploradores. Inauguración de la estatua á Ramón Lull. Notas del tiro de Pichón.

En el cine de la calle de la Victoria también continúa la proyección de la afamada serie *Moneda Rota*, en sus interesantísimos episodios 13 y 14 titulados respectivamente *En pos del tesoro* y *el Sótano de la muerte*, y completan el programa las artísticas cintas *Celos... Mabel Vendedora* y la actualidad, visión de la Guerra Europea, *Semana Messter*.

Recibimos el domingo último la visita del nuevo colega local *La República*, que extrañábamos—y así lo manifestamos en nuestro número anterior—no haber recibido al aparecer. Según pudimos deducir de las explicaciones y excusas que dió el repartidor, la omisión había sido falta

exclusivamente suya; es decir, ajena por completo á la Redacción y á la Administración del periódico, lo que nos complacemos en hacer constar.

Dice en su lacónico, pero expresivo, programa el colega, que «defenderá: la Moral, religiosa ó laica; la Justicia donde la vea y la Verdad, donde se halle, y combatirá: el concepto de la Patria, en lo concerniente á espacio territorial determinado, origen de las guerras, y la Monarquía, detentadora de la soberanía del pueblo».

Alientos se necesitan para llevar á cabo tan magna obra (aunque no lo parezca) como *La República* se propone, y es por esto de desear no experimente ningún desmayo al realizarla.

Agradecemos al colega la atención y dejamos con él establecido el cambio.

Hemos recibido del señor Presidente de la Comisión local de la «Cruz-Roja», D. Salvador Elías, atenta invitación para asistir al solemne acto religioso que tendrá lugar el martes próximo en la iglesia parroquial con motivo de la bendición de la nueva bandera de la Sección de Damas de la mencionada institución y al banquete con que celebrará la filantrópica Sociedad el fausto suceso.

Agradecemos en el alma la atención de que se nos ha hecho objeto.

Del Ingeniero Director de la Escuela Superior de Agricultura de la Diputación de Barcelona hemos recibido una circular en la que se exponen los grandes beneficios que puede reportar el estudio de la ciencia agrícola, que muchos desdeñan por desgracia hoy día.

Hacía falta en España un organismo que coordinase y pudiera hacer competente y eficaz á los individuos que tuviesen tendencias ó se interesasen por las ciencias agrícolas, y á este fin se creó por la Diputación de Barcelona, la Escuela Superior de Agricultura que, dicho sea de paso, ha visto aumentar considerablemente el número de matrículas en cada curso.

Creemos inútil señalar la importancia de dicha escuela; si á alguien interesan informes acerca de su funcionamiento, puede dirigirse á la misma: calle de Urgell n.º 187, Barcelona.

El martes por la noche, con cargamento general y algunos pasajeros, salió para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller».

Sin novedad llegó el jueves á Cete y de este puerto ha vuelto á salir para Barcelona, debiendo efectuar un viaje extraordinario desde la ciudad condal al mencionado puerto francés antes de regresar á Sóller. Por este motivo en la casa consignataria no han podido precisarnos todavía el día en que rendirá viaje á este puerto dicho buque.

El miércoles por la noche, una vecina de esta Ciudad llamada Bárbara Moyá Bestard, casada, de 43 años de edad, que según se dijo tenía trastornadas sus facultades mentales, se tiró á la calle desde la ventana de su casa situada en el *Fossaret*. Esta ventana se halla en un segundo piso, a la altura de nueve metros.

Como al llegar el cuerpo de la desgraciada al suelo produjo un fuerte ruido, lo oyó desde el cuartel, que está al lado de la mencionada casa, el Comandante del puesto de la Guardia Civil, quien salió con otros Guardias, Miguel Oliver y Juan Morey, para darse cuenta de lo ocurrido y prestar auxilios.

Personáronse en el lugar del suceso el médico titular D. Juan Marqués Frontera, el Juzgado municipal y varios individuos de la Cruz-Roja. El señor Marqués

practicó á la paciente la primera cura y fué subida á su casa en estado muy grave. Falleció á las tres de la madrugada habiendo ocurrido la desgracia á las doce y media de la noche.

El mismo día á las ocho y media fué llevado su cadáver al cementerio católico.

Nos hacemos cargo del dolor de la familia, además del trastorno consiguiente, y en el sentimiento la acompañamos.

El martes próximo, conforme en otro lugar decimos, se verificará la apertura oficial de la sociedad *Pro-Patria*, y á este acto por medio de escuela han tenido la atención de invitarnos la Junta de Honor y la Junta Directiva.

Agradecemos sinceramente esta deferencia.

\*\*

Dicha Sociedad, con el fin de celebrar con mayor solemnidad el acto de su constitución, ha organizado una velada recreativa para los socios y sus familias que tendrá lugar el miércoles, día 26, en el teatro de la «Defensora Sollerenense».

El programa es escogido y variado, por lo que su ejecución hará sin duda las delicias de los concurrentes. Sentimos nosotros nos falte espacio para publicarlo íntegramente hoy.

Tenemos entendido que el celoso vicario del Puerto, D. Juan Vich, lleva el propósito de reinstaurar la antiquísima fiesta de Santa Ana, como se ha reinstaurado últimamente la de Santa Catalina, en el oratorio de que es esta Santa titular. Nuestros antepasados, sobre todo los de las comarcas de *La Figuera, de S' Illa* y del Puerto, tenían á la gloriosa Madre de la Santísima Virgen especial devoción y bajo su protección ponían anualmente su cosecha de aceite, ofreciendo á la Santa ramos cargados de olivas, que eran en dicha fiesta el adorno principal de la hornacina y hasta de todo el retablo del altar, según noticias que ha conservado la tradición.

Este año la fiesta de referencia será puramente religiosa y en la sección de «Cultos» del presente número se anuncia ya; quizás en próximos años se agregue algún otro festejo que le dé al mismo tiempo el carácter de civil.

Con objeto de fomentar y establecer estrechamente las relaciones comerciales é industriales entre Francia y las colonias y los países amigos, el excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad de Burdeos (Francia), con la cooperación de todas las fuerzas vivas de la región, ha acordado celebrar todos los años y durante el mes de Septiembre próximo la *Foire de Bordeaux*.

Este mercado de muestras ha de tener una gran importancia para todos los productores y exportadores españoles, pues en él se realizarán de una parte numerosas transacciones directas entre comprador y vendedor, evitando así en cierta forma el intermediario.

Para este fin se ha constituido un Comité de Organización y Administración, que tiene su domicilio en el Hotel de Ville de Bordeaux (Gironde), el que facilitará todos los datos que se le pidan.

De otra muy sensible desgracia nos vemos en el penoso deber de ocuparnos hoy. El viernes, á cosa de la una de la madrugada, fué acometida una vecina de la calle de la Alquería del Conde, estando en la cama durmiendo, por otra que tiene trastornadas sus facultades mentales y con cuya compañía vivía con el doble fin de vigilarla y cuidarla. Parece ser que la demente cogió un cuchillo de la cocina —por suerte poco cortante y de punta roma— y dió con él á su aletargada guar-

diana fuerte golpe en el cuello, cortándole una vena.

La víctima, al despertarse súbitamente, consiguió arrancar el arma á la irresponsable y echó á correr hacia la calle pidiendo socorro; pero nadie la oyó por de pronto, y seguida siempre por la demente iba llamando á todas las puertas. Por fin, muy debilitada por causa de la copiosa hemorragia, casi exangüe, cayó al suelo, mientras que los vecinos que se habían dado cuenta de la lucha acudían presurosos á prestar auxilio.

Fué llamado el médico D. Jaime A. Mayol, quien sin pérdida de momento se personó en el lugar del suceso, y luego el Juzgado, que instruyó las primeras diligencias. Fué atendida la víctima, prodigándosele todos los cuidados que su delicado estado requería, y según noticias de última hora podemos comunicar á nuestros lectores que ha mejorado y continúa relativamente bien.

Conforme prometimos el sábado último, publicamos á continuación el programa de los actos que han de constituir la festividad de San Jaime, Patrón de España, organizados por las sociedades «Cruz-Roja» y «Pro-Patria», que ha de celebrarse el próximo martes.

Por la mañana, á las diez, solemne Misa mayor en la Parroquia, en la que será bendecida la bandera nacional de la Comisión de señoras de la «Cruz-Roja». Predicará el Canónigo de la Catedral M. I. Sr. D. Miguel Roca, Maestrescuela.

A la una de la tarde, banquete de socios de este benéfico Instituto en el *restaurant* de la estación.

A las cinco, *lunch* en honor de la Comisión de señoras, en el citado *restaurant* de la estación.

A las cinco y media, solemne inauguración de la sociedad «Pro-Patria», izándose solemnemente, á los acordes de la marcha real, la bandera de la Sociedad en el frontis del edificio que ésta ocupa.

A las seis, grandes carreras de cintas organizadas por esta Sociedad. Habrá dos premios: un hermoso diploma para el corredor que mayor número de cintas obtenga y una magnífica cinta bordada para el que se presente con la bicicleta adornada con más gusto. Este acto será amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerenense».

A juzgar por el entusiasmo que reina entre los socios de ambas sociedades prometen ser dichos actos muy lucidos.

Sabemos que los vecinos de la Huerta, en la barriada de *Ca'n Perlos*, tienen resuelto celebrar este año su fiesta, como en otros años la celebraron, y á juzgar por los preparativos promete ser lucida ésta como aquéllas otras lo fueron. Pudiera ser aun más concurrida por cuanto el tranvía da ahora facilidades que antes no se tenían.

Consistirá dicha fiesta en veladas musicales por la banda de la «Lira Sollerenense» el sábado y domingo, y en baile al estilo del país junto al puente de *Ca'n Barona* también en los dos días.

En el periódico francés *Le Petit Havre* correspondiente al día 30 de Junio próximo pasado se publicó, bajo el título de *Le terre-neuvier «France et Russie»* la reseña que hizo á la Redacción del mismo el capitán Mr. A. Raoul del torpedeamiento de que fué víctima dicho buque y de la buena acogida que aquí se hizo á la tripulación. Seguros de que han de leerla con gusto nuestros abonados, la transcribimos á la letra en estas columnas; dice así:

Nous avons signalé dans notre numéro du 23 juin que le voilier fécampois *France et Russie* avait été coulé en Méditerranée et que l'équipage composé de treize hommes avait pu gagner, avec le

canot du bord, le port de Sóller (île Majorque). Depuis lors, cet équipage a été repatrié. Nous avons eu la bonne fortune de rencontrer le capitaine Adrien Raoul, qui demeure en notre ville, passage Ancel, et qui a bien voulu nous faire le récit suivant de son aventure:

«Nous étions partis de Saint-Louis-du-Rhône à destination de Tepez (Algérie) avec un chargement de chau et nous trouvions à mi-distance entre l'Espagne et les Balears lorsque, le 19 juin, vers trois heures de l'après-midi, apparut un sous-marin allemand qui vint près de mon navire.

«Je dus, avec un jeune homme, me rendre dans un doris le long du sous-marin où je fus gardé à vue pendant que mes hommes recevaient l'ordre de prendre leurs dispositions pour quitter le bord.

«L'équipage pris place dans la chaloupe, puis l'officier allemand, qui parlait correctement le français et qui se montra, je dois le reconnaître, assez courtois, s'étant assuré si nous avions pris assez de vivres et d'eau, me remit une atestation écrite en allemand dans laquelle il déclarait procéder au coulage du *France et Russie* il m'ordonna ensuite de rejoindre la chaloupe et de m'éloigner avec mes hommes.

«Par la suite, nous vîmes que le sous-marin s'étant accosté le long du voilier, les Allemands transportaient sur leur navire tous les objets qu'ils avaient trouvés à leur convenance sur le *France et Russie*.

«Ce travail opéré, le voilier fut envoyé au fond.

«Favorisés par le vent, après une navigation de 19 heures, nous accostions Sóller le lendemain à 10 h. 30 du matin.

«Dans cette petite localité de 8.000 habitants, toute la population, le maire en tête, nous fit accueil, s'efforçant de nous être agréable, et de nous procurer tout ce qui nous était nécessaire. M. Cardell, un Français, négociant en primeurs, se montra particulièrement empressé à nous être utile. La Compagnie des chemins de fer de Sóller nous offrit le libre parcours dans ses trains pour aller à la ville voisine et en revenir. Tous atténuerent généreusement notre détresse et notre gratitude leur est acquise.

«Nous sommes aussi reconnaissants à la Compagnie espagnole «Isla Marítima», de Majorque, qui nous offrit gratuitement le passage sur un de ses paquebots pour gagner Barcelone.

«Dans ce port, les marins étant en grève, le consul de France dut nous faire pendre la voie de terre pour gagner Port-Vendres, d'où nous avons été dirigés vers nos quartiers respectifs.»

Le capitaine ajoute que cet événement fâcheux n'est nullement de nature à le décourager et qu'il est tout disposé à reprendre la navigation à voiles, malgré tous les risques qu'elle comporte actuellement.



## Sección Necrológica

Después de larga y penosa dolencia, que venía sufriendo con cristiana resignación, un inesperado ataque apoplético puso fin el sábado último á la existencia del que fué nuestro particular y muy querido amigo, D. Juan Albertí, Presbítero, celebrado compositor de música y notable organista que había sido de la parroquia de San Miguel, de Palma, de Orihuela, y de esta ciudad.

Para estar mejor cuidado en su dolencia trasladó el año pasado su residencia á Fornalutx, y en su casa solariega ha vivido desde entonces en compañía de su hermano y sobrinos que le querían con delirio. La noticia de su muerte circuló con rapidez en esta ciudad el domingo por la mañana y causó en todos los que al Sr. Albertí apreciaban, —que eran sin duda cuantos le conocían— penosa impresión.

Por la tarde fueron en número extraordinario los amigos del finado que subieron al vecino pueblo para rendirle el último tributo y testimoniar á la atribulada familia su pesar por la sensible pérdida que había experimentado. Después del rezo del rosario en la casa mortuoria se verificó procesionalmente la conducción del cadáver al cementerio con cruz alzada, con asistencia del clero de dicha villa y de algunos sacerdotes de esta ciudad, de los mencionados amigos que de aquí habían ido, y, puede decirse, de todos los vecinos de Fornalutx, con sendos cirios. Una música de capilla cantó durante el trayecto el *Miserere*, bella composición de D. Pablo Canals que hacía muchos años no habíamos oído. En la capilla misma del cementerio se cantó un responso, y al regreso á la población desfilaron por ante los apenados deudos la numerosa concurrencia.

Al día siguiente se celebraron en aquella parroquia solemnes honras fúnebres en sufragio del alma del difunto, que estuvieron al igual del entierro, sumamente concurridos.

Descanse en paz el alma del bondadoso Sr. Albertí, y reciban los que su pérdida lloran consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 23. A las siete, Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor con sermón en honor de S. Gregorio Magno, por el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura párroco. Por la tarde explicación del Catecismo y ejercicio para la Asociación de Hijas de María, al anochecer, Visperas, Completas, Rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 25.—Fiesta de S. Jaime patrón de España. A las nueve y media, se cantará Horas menores y bendición de una bandera de la «Cruz Roja», acto seguido la Misa mayor que predicará el M. I. Sr. Dr. D. Miguel Roca, Maestrescuela. Por la tarde, explicación del Catecismo, Visperas, Completas, y al anochecer Rosario.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación* (ex-convento de franciscanos).—Mañana, domingo, día 23.—Empezarán las Cuarenta Horas en honor del Sto. Cristo. A las siete, exposición y oficio matinal. A las diez, Tercia y Misa mayor. Por la tarde á las seis, Rosario, Completas y Trisagio solemne y la Reserva.

Lunes día 24.—Continuarán las Cuarenta Horas. A las seis y media, exposición y oficio matinal. A las diez, la Misa mayor. Al anochecer, solemnes Completas y la Reserva.

Martes, día 25.—A las seis y media, exposición y oficio matinal. A las nueve y media, Tercia solemne y la Misa mayor, que celebrará el Rvdo. Cura Arcipreste, con música, en la que predicará el elocuente orador sagrado D. Antonio Lliteras, Vicario de Santa Cruz. Por la tarde, á las seis, Trisagio solemne, sermón por el mencionado Sr. Lliteras, Procesión, *Te-Deum* y Reserva.

Los que, durante las Cuarenta Horas visitaren el Santísimo, con las debidas disposiciones, podrán ganar indulgencia plenaria aplicable á los difuntos.

*En la parroquia filial de San Ramón de Penyafort (Puerto).*—Lunes día 24. Al anochecer se cantará Completas en honor de S. Jaime, patrón de España.

Martés, día 25.—A las cinco y media misa cantada con sermón.

Miércoles, día 26.—Solemne fiesta en el oratorio de Santa Catalina, en honor de Santa Ana. A las 9 de la mañana terea cantada, y oficio con sermón por el Sr. Vicario.—Por la noche, ejercicio en el mismo oratorio, con *Te-Deum*.

Jueves, día 27.—Misa solemne en honor de la Beata Catalina Tomás, cantándose la *Fons Bonitatis*. Al anochecer devoto ejercicio en honor de la Santa con exposición de S. D. M. terminando con un *Te-Deum* y antiguos cánticos mallorquines.

## VENTA

Se vende una porción de tierra huerto situada en el punto el Rafal, de este término. Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge.

## LAS MURALLAS DE MAR

El Ayuntamiento de la capital tiene un pleito antiguo, fruto de un vivísimo deseo de todos los ciudadanos.

Las murallas de mar, baluarte de Chacón y cuartel de Caballería son tres reductos que la Ciudad debe y está en el derecho de conquistar para su futuro embellecimiento.

A fin de lograrlo, ha dedicado a ello mucho tiempo y dinero, estamos por decir que infructuosamente. Acaso la política que ha seguido, para llegar a la finalidad propuesta, ha sido demasiado prudente; acaso sus buenos deseos, llevados al extremo de la condescendencia, se han estrellado, ante la voluntad, poco propicia a sus pretensiones, de quien, por razones que no vamos ahora a estudiar pero que están en el ánimo de las gentes, se ha sentido herido en su amor propio inmotivadamente.

Y ha llegado un momento en que el público ha tenido que saber forzosamente el estado de las negociaciones seguidas por el Ayuntamiento al objeto señalado al principio. Ultimamente una Comisión fué a Madrid y, allí, por lo visto, se enteró de que las cosas no seguían el rumbo deseado y de que había alguien interesado en que fracasaran las gestiones de la Corporación Municipal.

Regresó la Comisión a Mallorca. Entonces todos supimos que la cesión de las murallas de mar dependía de un informe favorable de la Capitanía General de estas islas. El Ayuntamiento, cortesmente, hizo una visita al Capitán General para que este, en el informe, se dignara tener en cuenta los deseos fervientes de la capital balear.

Pero, más tarde, empezó a rumorearse que el informe de la autoridad militar sería desfavorable a los anhelos del vecindario. Un concejal, en el seno del Ayuntamiento, hizo, estando en su derecho, una interpelación sobre el particular. La autoridad antedicha dispone que se instruya sumario para depurar las manifestaciones del concejal de referencia y exigir las responsabilidades de conformidad con la Ley de Jurisdicciones. Los representantes del Municipio se adhieren por unanimidad a la conducta de su compañero. En el Consistorio se reúnen las fuerzas vivas de la población y acuerdan apoyar al Ayuntamiento. Por su parte, el Capitán general llama a su palacio a dichas fuerzas y les lee una larga exposición que se publica en la prensa y en la cual hay frases molestas para los mallorquines. Contra estas frases protesta enérgicamente el Ayuntamiento en pleno que levanta la sesión entre los aplausos fre-

néticos del público; contra la nota del Capitán General pronuncia el miércoles un formidable discurso el señor Suau, que es ovacionado delirantemente.

Ha estallado el conflicto. Casi, casi, ya no se trata de las murallas de mar; es, más bien, una cuestión de dignidad. No vamos a discutir los antecedentes del caso. Lo cierto, lo evidente, es que la Capitanía General y el Ayuntamiento están en pugna.

Y, ante el conflicto, nosotros, que no sabemos ser neutrales, nos pronunciamos, por multitud de razones muy largas de enumerar, a favor del Ayuntamiento, mientras éste mantenga enhiestos y firmes sus prestigios y se conduzca con el tesón y la energía que el caso requiere.

Mas, a la hora que se escriben estas líneas, se sabe de unos telegramas de varias personalidades residentes en Madrid y afectas a la política madrileña que recomiendan mucha prudencia y templanza olvidándose por completo de la fortaleza y de la justicia; se sabe también que los politicuelos mallorquines se oponen a que se celebre la anunciada manifestación pública.

Gracias a los buenos oficios de estos centralistas ha abortado el proyecto de celebrar dicha manifestación pública para pedir enérgicamente la concesión deseada. Una vez más, tenemos que agradecer nuestro desprestigio, nuestra deshonra, a quienes parece que se han tomado la misión de demostrar ante España que lo que nos caracteriza es una completa debilidad general.

JUAN ESTELRICH.

## Crónica Balear

## Palma

En la Secretaría del Gobierno civil de esta provincia se halla expuesto al público a efectos de reclamación el proyecto para la construcción de un nuevo cementerio en la villa de Campanet, a fin de que las personas interesadas puedan producir durante dicho plazo las reclamaciones que tengan por conveniente.

El domingo por la noche, invitadas por la Junta Directiva de «La Protectora», se reunieron en uno de los salones de dicha sociedad las señoritas que tomaron parte en la verbena que durante los pasados festejos tuvo lugar en el paseo del Borne.

Bastantes familias asistieron también. El Vice Presidente, Sr. Parets, pronunció breves frases de agradecimiento a las señoritas por su brillante cooperación en el éxito alcanzado por la verbena.

Lamentó la ausencia del Presidente y dijo que el nombre de las señoritas mencionadas

queda escrito con letras de oro en la Sociedad y que todas ellas figurarán como socios honorarios de la misma, puesto que habían realizado un acto que las honraba y honraba grandemente a «La Protectora».

Después fueron obsequiadas con ricas cajitas de dulces.

El acto terminó con animado baile.

El Colegio Notarial de Palma anunció un concurso de proyectos para la construcción de un edificio *ad hoc* en un solar, procedente del derribo de las murallas, situado cerca del grupo de edificios destinados a enseñanza.

Han concurrido al concurso, presentando proyectos, los arquitectos D. Gaspar Bannasar, D. José Alomar, D. Guillermo Reynés, D. Jaime Aleñá y D. Francisco Roca.

El Jurado para estudiar los proyectos está compuesto de los notarios señores Socías, Alcover, Massanet y Quifiones.

El total de lo recaudado en la verbena que organizó la sociedad «La Protectora» con motivo de las pasadas fiestas, asciende a 2.923'30 pesetas, de cuya suma debe deducirse el coste de los géneros, 772'25 pesetas, y los gastos, que alcanzan la cantidad de 653'09 pesetas.

Queda, por lo tanto, a favor de los comedores para madres lactantes un total líquido de 1.497'96 pesetas.

El domingo último por la tarde entró en nuestro puerto, procedente de Barcelona, la corbeta de guerra española *Nautilus*, y fondeó frente a la Cuarentena.

La *Nautilus* es, como saben seguramente todos nuestros lectores, escuela de aprendices marineros. Ha venido en viaje de instrucción.

Como todos los años la Diputación Provincial solicitó del Ministerio de Instrucción pública la acostumbrada subvención para colonias escolares.

Anteayer, jueves, el Gobernador Civil de la provincia recibió del de Madrid, nuestro paisano y representante en Cortes don Alejandro Roselló, un telegrama encargándole manifestara al presidente de la Diputación que ha sido concedida por el ministerio la subvención de 2.000 pesetas para las referidas colonias.

El señor Alonso Martínez comunicó inmediatamente la noticia al señor Massanet.

Es digno de elogio el celo del señor Roselló en beneficio de la enseñanza.

Por noticias particulares nos enteramos, con íntima satisfacción, de los vivísimos deseos de encontrarse entre sus diocesanos que abraza el Ilmo. señor obispo de esta Diócesis, Dr. D. Rigoberto Deménech, a quien Mallorca aguarda también con vivas ansias, deseando que llegue pronto el anhelado momento de la entrada de su nuevo Prelado.

El Ilmo. Dr. Doménech, según nuestras noticias, quería celebrar ya en esta la fiesta de nuestra inclita paisana la Beata Catalina Tomás, y a este fin escribió a Roma pidiendo

que le fueran enviadas las Bulas lo antes posible; pero, a pesar de todos los esfuerzos, dichas Bulas sufrieron retraso y no llegaron a Madrid hasta últimos del pasado mes. Si las despachan antes de las vacaciones, el Ilmo. Dr. Doménech recibirá la consagración episcopal en el mes de Septiembre y poco después vendrá a su Diócesis, Dios mediante. Cordialmente celebraremos que así sea.

Las limosnas depositadas por los fieles en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre que se venera en la iglesia del Hospital, durante los días desde el primero al trece del actual, ascendieron a 671'30 pesetas.

D. Luis Martí por mediación del notario don José Socías y fundado en el dictamen de los letrados don José Alcover, D. Tomás Muntaner y D. José Morell, ha requerido al Excmo. Ayuntamiento para que le abone el complemento de los honorarios devengados por el requirente, como abogado de la Corporación municipal en el asunto de las aguas de la Fuente de la Villa.

Esta mañana a las doce habrá tenido lugar en las oficinas de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca la subasta de las obras de explanación, obras de fábrica y accesorias de la sección que comprende el término municipal de Son Servera del ferrocarril Manacor Artá.

## Santanyi

Deseando el Ayuntamiento de esta villa dar este año mayor esplendor a los tradicionales festejos que anualmente se celebran en honor de San Jaime, ha acordado ceder su organización a una comisión de distinguidos jóvenes de esta localidad, los que con gran interés y entusiasmo han empezado los trabajos preparatorios.

Dichos festejos se celebrarán durante los días 23, 24 y 25 del corriente mes, y prometen ser en extremo lucidos.

El sábado último a eso de las once y media de la mañana se declaró un incendio en la finca denominada «Rafal d'els Porquers» de este término municipal del que es conductor don Miguel Clar Caldentey, Alcalde de la villa.

El fuego fué producido por una chispa de la chimenea de la máquina trilladora que fué a caer en uno de los pajares comunicándose, sin que fuera posible evitarlo, a otros dos pajares y a cuatro montones de gavillas quemándose unos 3.500 quintales métricos de paja y unas mil gavillas.

El fuego pudo ser dominado a las cuatro horas de iniciado calculándose las pérdidas en 7.000 pesetas.

El hecho, como se desprende de los informes que se tienen, fué casual, no teniendo que lamentar desgracias personales.

## Folletín del SOLLER -5-

## LOS CANDELEROS DE PLATA

reales.—exclamó el muchacho con un airecillo que parecía decir: ¿ustedes creen que yo soy rana?

—Pues rebajamos también un real de vino para cada uno de vosotros.—añadió el viejo,—por ser hoy el primer día que váis al congreso este año y quedarán tres reales menos.

A continuación hizo cuatro montones de a diez y ocho reales y le resultó un sobrante de tres que repartió para el vino ofrecido. Se guardó un montón; dió la mitad de otro al muchacho; uno y medio a Cosme, y el cuarto a su compañero. Hecho el reparto, pronunció estas palabras:

—No queda nada para añadir al producto de la pesca de esta noche.

La distribución del dinero se hacía siempre en la misma forma, subordinándola a una regla fija convenida de antemano, que consistía en dividir el fondo común en partes iguales, después de sacar el importe del cebo: de esas partes

una correspondía al bote, otra a cada uno de los dos marineros, media al tercer tripulante, que se daba por muy satisfecho con ganar a su edad nueve reales cuando los hombres ganaban diez y ocho, y la otra media a los aparejos. De la parte del bote el dueño tenía que dar la mitad al patrón, y por consecuencia de todo ello, en el reparto hecho por el propietario de los aparejos y el *Lucero* tocaron a Cosme veintiocho reales, diez y nueve al otro pescador, diez y ocho al viejo y diez al chico.

—Guárdeme ese peso.—dijo Cosme al señor Liberato, entregándole cinco pesetas.

—Tú tendrás bote.—contestó el último sacando una hoja de papel que dobló y entregó al primero, después de escribir en ella: Día 11 de Mayo, un peso.

Cosme, que admitió a regaña dientes aquella especie de resguardo, vió que el papel no estaba en blanco. Temiendo una equivocación lo desdobló y leyó lo siguiente: Cuesta el casco de un bote, de veinticinco a treinta pesos. La vela, de brin, con rizos y todo, de diez y siete a diez y ocho pesos. El rizón de hierro, peso y medio. Cabos del rizón, de quince a veinte brazas para fondear en la bahía:

uno de esparto para el buen tiempo, medio peso; otro de *liña*, de una pulgada de espesor para tiempo malo, cuatro pesetas; para fondear en alta mar, uno de esparto de cien brazas, dos pesos; otro de *liña*, tres pesos. Las drizas, con motón, dos pesos. El timón, medio peso, Cinco *liñas* para pescar el congrio, de cien brazas cada una, tres pesos y medio. Cuatro remos, un peso y ocho reales. El palo, cinco ó seis reales. La verga, dos reales. Dos achicadores, cuatro reales. Dos bicheros, seis reales. La caña del timón, dos reales. Cuatro boureles, cuatro reales. La montera para alar el cabo del rizón en alta mar, tres reales. Veinte anzuelos de varios tamaños, medio peso. Un farol, tres reales. El asiento en la matrícula del puerto, seis reales y dos canes pequeños. Los derechos de arqueo, diez y seis reales. Total, cuatro onzas, poca más ó menos.

Cuando Cosme concluyó de leer, enternecido dió un apretado abrazo a su buen amigo Ourogue, y oyó que éste, reteniendo en sus brazos, le decía de nuevo:

—Tú tendrás bote.

Era necesario aprovechar el tiempo para hacer una porción de cosas antes

de volver a la mar. Cosme comenzó por ir al estanco a tomar un *brigadier* y pagar los atrasados. El estanquero, que además de tabaco, papel, sellos y fósforos, vendía lienzo, licores, aceite, vinagre, loza, velas, gaseosas, conservas, azúcar, dulces, cacharros de cocina y todo cuanto Dios crió, le presentó una cuenta de más de cien reales, cuyos detalles ponía de manifiesto que la mayor parte de la deuda tenía por origen los frecuentes trinquis de aguardiente con que la señora decorosa se había remojado el gaznate. El nieto, avergonzado, ofreció pagar la trampa de la abuela poco a poco, advirtiéndole que en lo sucesivo no respondería más que de lo que personalmente pidiese. Desde el estanco pasó a una panadería y compró dos libras de pan de maíz. Profundamente afligido dirigióse después a su casa, donde su abuela le recibió con gesto de perro de presa porque había tardado en llevarle el dinero que impaciente esperaba. Como si esto fuera poco, le dió la noticia de que no había podido preparar comida, por culpa de él que no ganaba lo necesario, y porque en la tienda se

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## CONSIDERACIONS GENERALS SOBRE L' EDUCACIÓ ESCOLAR

Es una veritat incontestable que Espanya, nació malalta, no té avui ningun ideal, perquè temps fa que desgraciadament perdé la seva personalitat, ja que l'ideal col·lectiu radica en les intimitats ètniques de l'ànima nacional.

Ens falta, sí, l'ideal col·lectiu, perquè res hi ha que col·lectivament ens impulsi a dirigir nostres esforços per recobrar i sentir nostra personalitat perduda, establint-se d'aquella faicó pregón i lamentable divorci entre l'Estat i la Societat espanyola, divorci secular que els partits que darrerament han turnat en el poder no han sabut combatre i extingir, sens lograr per altra part matar de rel aquelles agrupacions polítiques que sistemàticament protesten sempre quantre lo més noble i sagrat, quantra l'ordre constitucional i quantre els diversos organismes del Estat.

Vida malaltica, vida anèmica, vida penosa és la que viu avui el poble espanyol: és un poble instruit a mitjes i negativament educat.

Això que 'm deiem educació a la moderna se redueix a quatre superficialitats, a quatre fórmules, tot apariència, convencionalisme, tot prejudicis: volem un jove pacífic, quiet, amanerat, de moviments automàtics, que falvetjan el seu esperit; i pares i mestres, desconegent per complet les necessitats físiques i psíquiques del ésser humà, tuden deplorablement la grandiosa obra del Creador, quant la verdadera educació es aquell procés per medi del qual se capacita l'home per alcançar cumplidament la plenitud del seu ésser arribant desde la seva naturalesa original a la naturalesa ideal, que és la consecució del Bé, de la Veritat i la Bellesa, segons les lleis inalterables de la Justícia universal.

Som un poble abúlic, sí; perquè ens falta l'educació ètica del nostre caràcter, sentint casi sempre exclusiva preferència per l'instrucció que, per malsana moltes vegades, empeny i favoreix aqueixa mateixa malaltia que patim, si no acaba després l'individu per adquirir patent d'orador tavernari, o de fanàtic propagandista del desordre i de la anarquia, que és la negació de totes les coses.

Les nacions sanes i fortes, ho son precisament per la seva educació ètica, social i política, que és l'idealisme de la seva admirable existència.

Nosaltres, està vist! no devem no esperar dels governs que turnan en el poder el remei p'els nostres mals: nostra preocupació constant sia avui i a tot hora les institucions de cultura merament educativa i populà.

La senyera del Boy Scout es l'emblema, el simbolisme del home del pervindre, del home sà, del home fort i educat segons la llei de Deu, que sentint per la seva Patria un amor intensíssim, recobrarà després la seva personalitat, i l'idealisme de la vida sorgirà potent i esplendorós en el mon sociològic, polític i ètic de nostra desventurada Espanya...

Com no tributar, doncs, l'enhonorabona més complerta a la nobilíssima i patriòtica

Institució dels Boy Scouts, i senyaladament a la simpàtica agrupació d'exploradors de la perfumada ciutat de Sóller per la seva grandiosa obra de cultura nacional?

Sí; rebèu-la entusiasta i encoratjadora, vosaltres tots que tant i tant vos esforçau en recobrar demà vostra personalitat, mentres avui espargiu animosos la sana lleu del ordre, del progrés i l'honoradès, lleu que abundosa fructificarà un jorn dins el camp del idealisme per totes les manifestacions i llegítima finalitat de la vida humana.

ANTONI GELABERT I CANO.

NOTA.—Aquest escrit, primé de la serie que diguerem pensa publicar sobre el mateix tema son autor, va ésser llegit per aquest en la festa que s'celebrà en el Foment Catòlic el 5 de Juny amb motiu de la distribució dels premis als Exploradors Mallorquins de la secció de Sóller que n'havien estat mereixedors en l'Exposició de les festes de la Victoria d'enguany.

DE LA ILLA BLAVA

## EL TRIOMF DEL BILINGÜISME (1)

Sota la presidència de don Joan Lluís Estelrich, catedràtic de l'Institut de Palma, literat d'estil «ameno», qui ha acreditat com a periodista el pseudònim de «Espinilla», es celebraren el passat dissapte a la ciutat de Mallorca els «Jocs Florals» (bilingües), organitzats per alguns socis de l'«Asociación de la Prensa de Baleares».

Perms aquests en la seva idea de dur-hi «Mantenedor» i no podent assistir-hi a última hora, per causes imprevistes, el senyor Alcalá Zamora, tingueren la gran pensada, —sense saber ben bé lo que anaven a rebre,— d'invitar a don Miquel de Unamuno, qui es trobava casualment a la illa, a actuar, com diu el mateix, de «sobresaliente», en substitució de l'«altre».

A uns Jocs «bilingües» a Mallorca convocats per don Felip Guasp, «mantinguts» per l'Alcalá Zamora, amb un Jurat compost d'elements tan variats com el doctor Aris i el M. I. senyor don Macià Company, sols hi mancava la intervenció de l'Alomar i la de l'Unamuno, perquè tot Mallorca es passés la mà pel front demanant-se si somniava o si era veritat aquell carnestoltes.

Començà l'acte amb el discurs presidencial, enaltint el bilingüisme i la «duplicidad de sentimientos», simbolitzada per la bandera espanyola i la bandereta blava amb un dau groc de la «Islaña Marítima». En Gabriel Alomar qui, posat a triar, es queda amb l'altra, amb la grossa, i fa molt bé, temptat segurament per la ocasió de desconcertar el públic ingenu amb una paradoxa de les seves, obtingué la flor natural amb un «Canto a la bandera», escrit en castellà. Especie de síntesi estilística de l'oda «A la ciutat futura» i de l'himne manzoní «A las catacum-

(1) De «La Veu de Catalunya». Lo que va en lletra cursiva, i que nosaltres hem pogut veure, fou suprimit en el diari català per la censura. Hem suprimit, ont hi ha una retxa de punts el títol de les composicions premiades i els noms de sos respectius autors, per falta d'espai, i ademés per evitar una nova repetició, ja que dissapte passat en diferents llocs d'aquest periòdic ne donarem compte detallat i les coneixen per ço nostres lectors.—N. de la R.

bas» de Mossen Costa i Llobera, no cal dir que el «Canto a la bandera», dista d'ésser la xaranga patriòtica que alguns s'esperaven, tement-se i tot una broma. Es un cúmulo de belles abstraccions, d'un patriotisme de ciutadà de l'arc de Sant Martí. Al lloc de la data es podria haver escrit: «Sin fecha, en el Infinito Espacio».

El poeta oferí la flor a la jove poetessa la senyoreta Isabel Sans, qui passà a ocupar el sitial d'honor. En aquell moment el Teatre Principal oferia brillant aspecte: Entorn «de los ojos brujos» de la gentil Reina de la festa, rutilaven, junt amb diferents personalitats de l'Ajuntament, el secretari del Consistori doctor Aris i Mossen Borràs, En Pep Verger i el poeta don Benet Pons, qui és, a més, secretari de l'Ajuntament; Mossen Riber i l'Enrique Vives.

I amb els seus ulls redons d'au nocturna, augurant quelcom de fatidic a tota aquella assemblea, el gran don Miquel de Unamuno.

Entre l'estupefacció de la bona gent mallorquina, inermes i aquella nit sense paraigües, l'implacable Rector de Salamanca, va explicar amb la cruïda de termes que sol fer-ho, que ell no creia en Jocs Florals, exceptuant només aquells que són instrument d'una renaixença i atacà els rossinyols parlamentaris, —pobre Alcalá Zamora!—; defenjà el bilingüisme, no com un emolient i una concòrdia d'inocuitats, sinó com estimul d'una lluita d'esperits; parlà de Catalunya, discrepant, és clar, amb nosaltres i amb la parcial incomprensió acostumada, però també amb la simpatia i la llealtat que sempre sol fer-ho; afirmà explícitament la catalanitat del mallorquí; i tot i preconisant l'abandó d'aquest per un castellà tèrbol de «gente bien» i de cuineres, blasmà la covardia dels qui s' deixen imposar la llengua oficial per pura manca de virior, i atacà l'apacible «Real Academia» que presideix l'il·lustre país de sos oients, amb els seus filtres obstructors i la seva macarrònica gramàtica...

Tot això, que al públic palmès li va provar com un bany rus, feu als organitzadors un efecte semblant al del primer parlament de Zarathustra en mig de la plaça pública.

«Prou paraules hem sentit, digueren. Volem ara veure dançar un poc damunt la corda. No és per això que hem vingut?»

I immediatament—com si tot fos estat previst en el programa—l'escena es desembarcà, i un chor, acompanyat d'una orquesta, entonà la cantata a «Ramón Lull», música del mestre Marqués i lletra de don Benet Pons.

El bilingüisme de aixarop, no el de l'Unamuno, triomfava.

H.

## Vuits i nous

¡Mirau, lectors estimats, lo que son ses coses! Justament avui qui tenc un poc més de temps i ets mateixos desitjs de sempre de parlar amb voltros, me diuen 'ets caixistes que 'hu fassa curtet o sino no hi podrà cabre. Pareix que sa plana «Del agre de la te-

rra» ja se troba a l' hora d' ara a coses de raó... ¡Ja 'hu val! I es que en aquest mon no hi pod haver mai ditxa cumplida.

Idò bé, jo, amb aquesta condició i tot, m' avenc a prendre sa ploma.

Es perquè una gran satisfacció umpl es meu cor, i d' ella, com a bon amic vostre que som, vos ne vui fer participants. Es meu ben volgut i coral amic, carn i unglia amb mi tota la vida, l' amo 'n Tòfol de S' Illot,— que voltros, si no tots, ets de més edat coneixeu de nom o de fets —va resoldre fa algun temps venir a passar s' estiu a Sóller, i, segons pareix, ja ha volgut celebrar amb noltros es dia d' es seu Sant. Diumenge passat el vaig anà a rebre i li vaig donà, com voltros podeu comprendre, moltes estretes de mans i moltes ferrades p' es coll amb sa major efusió. Quand aquesta explosió de carinyo reconcentrat s' hagué produid i, me digué l' amo 'n Tòfol que s' ha decidit a passar enguany ses calors aquí perquè diu que li proven molt a sa seua salut ets banys de mar i per allà no tenen encara cap establiment, ni provisional i tot, per prendre-ne. ¡Mirau quina casualitat, just lo mateix que noltros!...

Ah, però ells están encara molt pitjor —qui no se consola es porque no vol—perque no tenen gens ni mica de platja ni lloc algún aont poder-lo construir en cas de que ets seus capitalistes fossen tant despresos i amics «pràctics» d' es progrés que s' empenyassen en voler-ne tenir un. Noltros, mal que mal, tenim un bon redós a s' arenal d' En Repic... que es com si diguéssem que no més mos falta ja gent adinerada amb bona voluntat per «afuixar la mosca» en cassos en que no se persegueix un bon negoci no més; es dir, per patriotisme... o per egoisme tant sols, puis que també podrien demostrar interès en no dur a s' exposició pública sa propia carn i sa d' ets seus quand tenguen es gust de refrescar-se o vulguin posar, per medicina o per higiene, es cuiro en remui.

D' això pod 'sser vos ne parlaré un altre dia que estiga en sava i tenga més lloc.

Me limit a donar-vos sa bona nova de sa vinguda d' es meu millor i més entranyable amic, cregut de que vos n' heu d' alegrar com jo me 'n he alegrat, i de que per molts de voltros ha d' ésser igualment motiu de satisfacció es sebre que un personatge de sa celebritat, de sa popularitat milló dit, de l' amo 'n Tòfol, está bò i sà i viu, encara que temporalment, en mig de noltros.

Per sa meu part malavetjaré, aprofitant sa bona ocasió de una tan llarga visita, a ginyar-lo a escriure p' el SOLLER qualche coseta, que retratarà ben segú ses seus impressions respecte a sa mudança de sa nostra ciutat en tants d' anys com ha durat es seu silenci. Sé cert que això, si 'hu logrés, vos alegraria ferm; així es que feré tot lo possible per proporcionar-vos aquest pler, i si no puc conseguir fer-li prendre sa ploma per ferles-vos coneixer, de tots modos les coneixereu, perquè de lo que li senti dir i de ses converses que amb ell tenga vos promet donar-vos-ne compte fil per randa, un poc cada setmana,

JÒ MATEIX.

Folletí del SOLLER -30-

## NEUS

Al sentir parlar així a la seyoreta Matilde, a la Neus se li esvaí el temor i acabà de deslligar-se-li la llengua.

—Ignocenta, sí, senyoreta: ignocenta i tonta; però tant mateix massa desgraciada. Vaig sortir del poble i vaig posar-me a servir, pensant que això no seria tan humiliant com lo que suportava a casa meva, i se m' ha fet entendre que jo era digne de millor sort. I jo, com he sofert tant i desitjo tant sentir paraules de consol, ho vaig escoltar, i ara em veig castigada en la meua credulitat; i dubto de tothom, i penso que tal vegada me 'l tinc ben merescut aquest desengany, i que les meves penes encara me les aumento amb el meu amor propi, que 'm fa oblidar de lo que sóc.

I rigné nerviosament, retorcent les mans. Després son esguard perdé tota expressió, adquirint la fixesa de l'esguard d' una estatueta, mentres amb veu apagada murmurava:

—Que és estrany!... Em sembla que somnió!...

La senyoreta Matilde, aconseguit l'efecte que 's proposava, s'acostà força a la Neus i li parlà amb gran tendresa i dolçor, com volent-la persuadir.

—No, no és estrany lo qui li passa. Tot és fill de la seva poca experiència, i d'ésser massa bona. El meu germà li va dir coses que la varen torbar. Li devia parlar dels bons sentiments de vostè, del seu esperit delicat, del seu cor... Veritat que no m' erro? Per aquest cantó la volia vèncer. En el fons, era igual que tots. Li feia goig perquè la veia maqueta, i com que la veia sola... Però també, com tots els altres, tot cosa de capritxo; passat el capritxo, passat tot. Gracies que vostè és prou prudent...

El dolor que 's pintava en l'esguard de la Neus anava cedint lloc al despit i al desesper. Son pit s'agitava amb un paneteix creixent. Per últim, les llàgrimes inondaren sos ulls.

—Ai, mare meva, que sola estic en aquest món!

I repetí cent cops les mateixes paraules, que la senyoreta Matilde procurà ofegar amb altres paraules de consol.

Pocs dies després d'aquesta dolorosa escena, la senyoreta Matilde fou convidada a dinar a la torre d'unes amigues, anant-hi al matí per a no tornar fins a última hora del vespre. Don Tomàs dinà sol, i amb pretext de que no eren del seu gust alguns plats, n'encarregà d'altres especials per a la nit, lo qual obligà a la cuinera a sortir a la tarde i fer certes compres. Fet l'encàrrec, don Tomàs se n'anà, com cada dia, a ses habituals ocupacions; poc després eixí la cuinera, complint les ordes rebudes, i la Neus restà sola a casa. A la poca estona trucaren a la porta del pis, i, a l'obrir, se quedà sorpresa veient a don Tomàs.

—Què li passa? Té alguna novetat?—preguntà, entre cuidadosa i intrigada, al veure 'l comparèixer a aquella hora.

—No, gracies a Déu—respongué ell, mentres avançava pel pis. Acte seguit entrà en ses-habitacions, se posà el batí, eixí al menjador i encengué un cigar. Per la vidriera del menjador vegé a la Neus planxant en la cambra veïna i la cridà.

—Encara no ha tornat, la cuinera?—va preguntar-li.

—No, senyor... Mana alguna cosa més?

—No...

—Doncs, amb el seu permis...

—Bé, escolta, escolta... Per què t'has sorprès de que jo tornés tant aviat?

—Jo...

—I per a què t'has pensat que tornava?

—Què sé, jo?...—respongué la Neus, tota cosfosa i avergonyida.

—Doncs, he tornat per a veure't a tu. Fa temps que t'vull dir dues paraules i mai tinc ocasió.

Don Tomàs s'aixecà i anà vers la Neus, la qual, al veure que 'l senyor s'apropava, feu moviment de sortir. Don Tomàs comprengué que era contraproduent esporuguir-la.

—No fugis, dóna—digué, canviant de tò i tornant a seure. Jo no més volia preguntar-te si t'agrada sortir sempre amb el davantal blanc. Perquè, si no t'agrada, diré a la senyoreta que no te 'l faci posar mai.

La Neus no tornà resposta i se n'anà decidida a la feina, però ell la feu escoltar, vulgues que no, amb bones i atentes paraules.

—Tu no m'ho vols dir, però ja ho sé que t'molesta sortir sempre amb davantal, perquè fa tant... minyona. Et recordes que ja t'ho vaig dir un altre dia que

(Seguirá.)



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampo**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**REPRESENTANTE EN SÓLLER:**

## LORENZO ALOU

**MAISON FONDÉE EN 1905**

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

## BARTHÉLEMY ARBONA

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam. — TARASCON - sur - RHONE

Adresse Télégraphique: **ARBONA, Tarascon.** — Téléphone n.º 11.

Succursale a **REMOULINS.** — Téléphone n.º 7.

## VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. — Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. — Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona):

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona. En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonatado-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas, para la completa curación del Reumatismo y Artrismo, en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intesfinos, los trastornos del Hígado y la Diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo. — BARCELONA

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7. — PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos. — Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

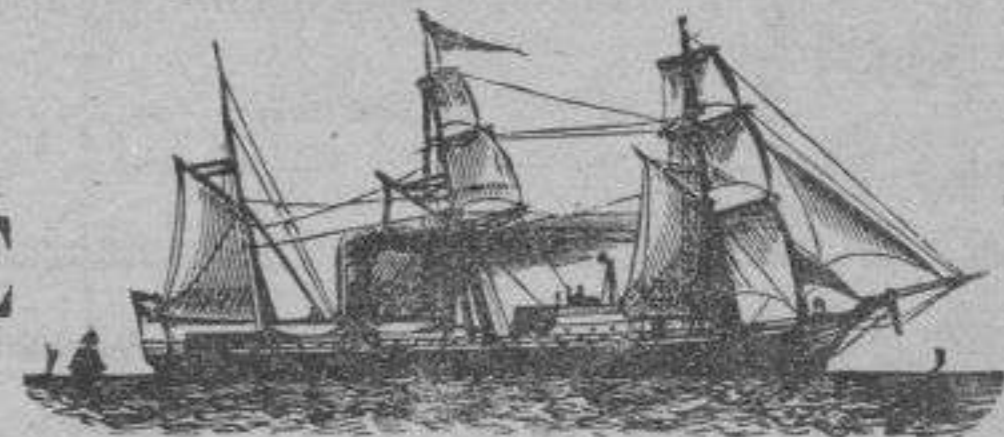
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:** — EN SOLLER. — D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24. — EN BARCELONA. — Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8. — EN CETTE. — Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

## LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE** y **PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTIERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
**LA SOLLERENSE**  
 de **JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.-- Corresponsal en CETTE-3, Quai du-Sud.  
 ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**  
 Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Bernat-Cette, 4.08 || MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes **Bon Marché**

— DE —  
**JUAN URGELLES**

— PALMA —

Recibidas las ÚLTIMAS NOVEDADES para Primavera y Verano  
 EXTENSO y ESCOGIDO SURTIDO de BLUSAS  
 á sus clientes y durante el mes de mayo:

**BLUSAS CONFECCIONADAS, Á O'80 PESETAS**

Unica casa en las Baleares que tiene montados á la perfección los TALLERES DE MODISTERIA  
 Los más acreditados de la isla por su buen gusto, prontitud y elegancia.  
 Escribiendo mandamos muestras de los géneros que se deseen  
**PLAZA DEL MERCADO PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
 Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA

Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 16

**Maison BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

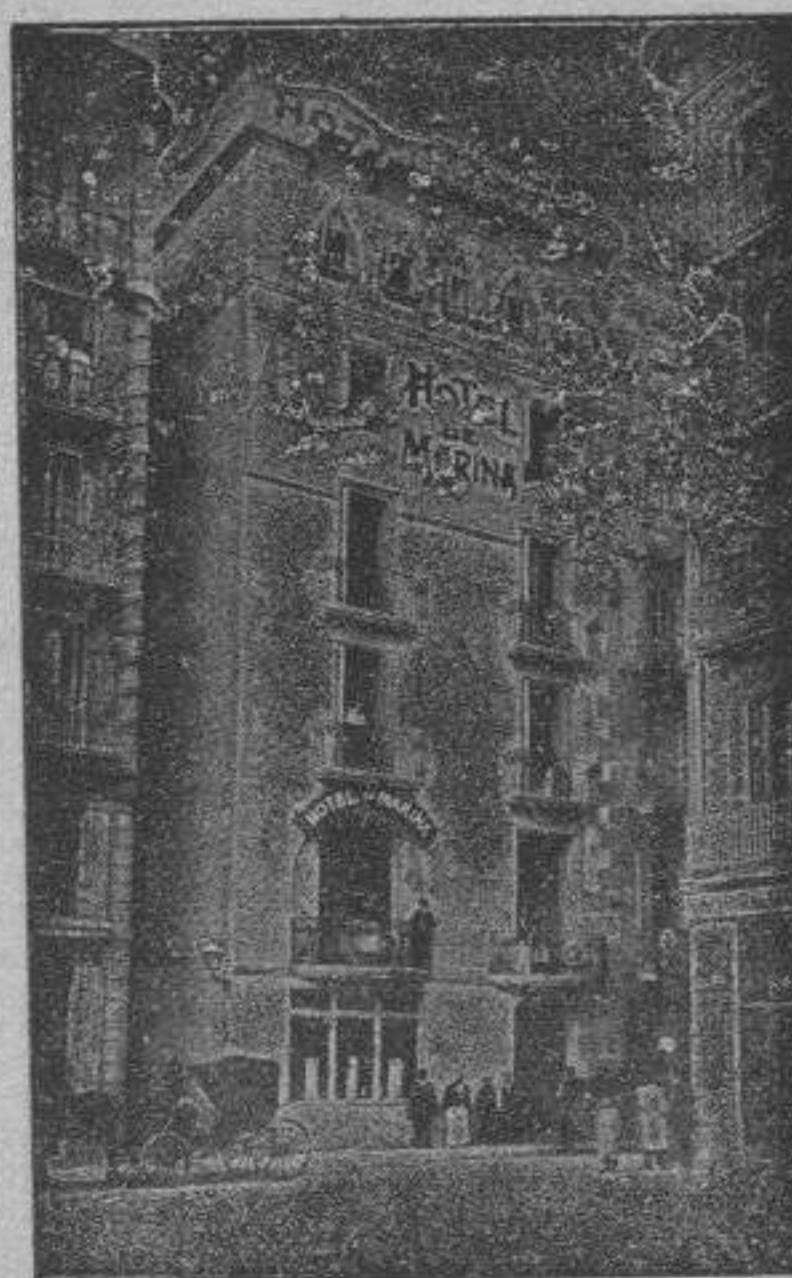
**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel - Restaurant 'Marina'**  
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION  
 DE BURDEOS 1908

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
 (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • • Salidas fijas de Marsella para Palma •  
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republic  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca. — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —